

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2008-2009

28 APRIL 2009

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 6 december 2007**

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **MAHOUX**

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2008-2009

28 AVRIL 2009

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République du Chili sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 6 décembre 2007**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA DÉFENSE  
PAR  
**M. MAHOUX**

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

**Voorzitter / Présidente :** Marleen Temmerman.**Leden / Membres :**

CD&V	Yves Leterme, Els Schelfhout, Miet Smet, Elke Tindemans.
MR	Alain Destexhe, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier.
Open VLD	Margriet Hermans, Paul Wille.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
PS	Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
sp.a	Marleen Temmerman.
CDH	Jean-Paul Procureur.
Écolo	Josy Dubié.

**Plaatsvervangers / Suppléants :**

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Nahima Lanjri, Pol Van Den Driessche, Tony Van Parys.  
Jacques Brotchi, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne.  
Nele Lijnen, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven.  
Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.  
Sfia Bouarfa, Joëlle Kapompolé.  
Bart Martens, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe.  
Anne Delvaux, Marc Elsen.  
José Daras, Isabelle Durant.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****4-1042 - 2008/2009 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

*Voir :***Documents du Sénat :****4-1042 - 2008/2009 :**

N° 1 : Projet de loi.

## I. Inleiding

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 28 april 2009.

## II. Inleidende uiteenzetting door de vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken

Deze Overeenkomst strekt ertoe om, op basis van wederkerigheid, een regeling te voorzien voor de bezoldigde prestaties door de echtgeno(o)t(e) en andere gezinsleden van ambassadepersoneel. Dit kan zowel om werkzaamheden als loontrekkende of als zelfstandige gaan. Soortgelijke overeenkomsten werden reeds gesloten met een zevental andere staten, waaronder Nieuw-Zeeland, Australië, de Verenigde Staten en Canada, en zijn al in werking getreden.

Deze Overeenkomst heeft betrekking op de leden van het gewoon diplomatiek personeel en de permanente vertegenwoordiging bij internationale organisaties, hun echtgenoten en de kinderen ten laste, jonger dan 18 jaar, van diplomatieke en consulaire ambtenaren.

## III. Bespreking

Volgens mevrouw de Bethune is deze Overeenkomst een goede zaak voor de partners van de diplomaten die aldus een bezoldigde beroepsactiviteit kunnen uitoefenen. Het probleem van de jobstudenten is hiermee echter nog niet opgelost.

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat er akkoorden bestaan om het werk van jobstudenten te vergemakkelijken, maar dat deze categorie niet onder de huidige overeenkomst valt.

De heer Mahoux stelt vast dat het tegelijk een systeem betreft van voorwaarden voor toegang tot het grondgebied en tot de arbeidsmarkt, wat een federale bevoegdheid is, en de toegang tot arbeidskaarten, wat een regionale bevoegdheid is. Hoe kan dit worden geregeld? Zullen de gewesten daartoe een decreet goedkeuren?

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat de voorwaarden voor toegang tot de arbeidsmarkt op federaal niveau worden vastgelegd. De voorwaarden voor de afgifte van werkvergunningen is een regionale bevoegdheid. Deze bilaterale Overeenkomst wordt zonder tussenkomst van de gewesten ter goedkeuring aan het federale parlement voorgelegd.

## I. Introduction

La commission a examiné le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport au cours de sa réunion du 28 avril 2009.

## II. Exposé introductif du représentant du ministre des Affaires étrangères

L'Accord qui fait l'objet du présent rapport vise à prévoir une réglementation, sous condition de réciprocité, pour l'exercice d'une activité professionnelle à but lucratif par le conjoint et d'autres membres de la famille du personnel d'ambassade. Il peut s'agir d'une profession salariée ou indépendante. Des accords similaires ont déjà été conclus avec sept autres pays, dont la Nouvelle-Zélande, l'Australie, les États-Unis et le Canada, et sont déjà entrés en vigueur.

Les membres du personnel diplomatique ordinaire et la représentation permanente auprès d'organismes internationaux, leurs conjoints ainsi que les enfants de moins de 18 ans à charge des membres du personnel diplomatique ou consulaire, sont visés par l'Accord.

## III. Discussion

Mme de Bethune considère que cet accord est une bonne chose pour les conjoints des diplomates qui pourront ainsi exercer une activité professionnelle rémunérée, même s'il ne résout pas encore le problème des étudiants jobistes.

Le représentant du ministre des Affaires étrangères répond qu'il existe des accords ponctuels pour faciliter le travail des jobistes, mais cette catégorie n'est pas concernée par le présent accord.

M. Mahoux constate qu'il s'agit à la fois du système des conditions d'accès au territoire et au marché du travail qui relèvent du fédéral et du dispositif réglant l'accès aux cartes de travail, qui est une matière régionale. Comment peut-on régler ce problème? Les régions vont-elles adopter un décret à cet égard?

Le représentant du ministre rappelle que les conditions d'accès au marché du travail sont fixées au niveau fédéral. Les conditions afférentes à la délivrance des permis de travail relèvent du pouvoir régional. Cet Accord bilatéral est porté à l'assentiment du parlement fédéral sans intervention des régions.

**IV. Stemmingen**

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

\*  
\* \*

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,* *De voorzitter,*  
Philippe MAHOUX. Marleen TEMMERMAN.

\*  
\* \*

**Tekst aangenomen door de commissie**  
(zie: stuk Senaat, nr. 4-1042/1 — 2008/2009).

**IV. Votes**

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

\*  
\* \*

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,* *La présidente,*  
Philippe MAHOUX. Marleen TEMMERMAN.

\*  
\* \*

**Texte adopté par la commission**  
(voir doc. Sénat, n<sup>o</sup> 4-1042/1 — 2008/2009).